

Informationen zur Zimmerübergabe

Information regarding your move-out

Liebe*r Mieter*in,

Dear tenant,

bevor Du das Studentendorf verlässt, bist Du für die **Reinigung Deines Zimmers** verantwortlich.

*before you are leaving the Studentendorf you are responsible for the **cleaning of your room**.*

Wir erwarten ein **sauberes, bezugsfertiges Zimmer**.

*We expect it to be properly **cleaned and ready for the next tenant** to move in.*

Wir werden das leere Zimmer während der Bürozeiten kontrollieren. Gern kannst Du dabei anwesend sein.

We will inspect your room during the office hours. You are more than welcome to attend this inspection of our room.

Der Auszug und die Abgabe des Zimmers und Zimmerschlüssels muss am Tag des Vertragsendes bis spätestens bis 10:00 Uhr erfolgt sein.

Move out and return of the room and keys must be completed on the day of contract ending until 10:00 a.m. at the latest.

Sollte der Auszugstag ein Sonnabend, Sonntag oder gesetzlicher Feiertag sein,

erfolgt die Übergabe **am letzten Werktag der Woche** oder jederzeit über den KeySafe an Haus 11.

*If you move out on a Saturday, Sunday or holiday, we will check your room **on the last workday of the week**, or anytime via the KeySafe at house 11.*

Folgendes Inventar muss zur Übergabe gereinigt sein:

The following inventory has to be cleaned when handing over your room:

Zimmer: Reinige den Schreibtisch, das Regal und den Kleiderschrank.

Putze die Fenster und wasche die Gardinen bzw. entstaube Deine Jalousien.

Your room: Clean the desk, the shelf, the wardrobe and the windows, as well as wash the curtains / free your blinds from dust.

Badezimmer: Reinige die Toilette (inkl. des Deckels), den Sitz und die Spülung, das Waschbecken, die Wasserhähne, den Duschkopf, die Duschkopfhalterung und die Duschbrause, sowie die Duschvorhänge und die Spiegel.

Bathroom: clean the toilet (incl. toilet lid), seat, flush, sink, all water taps, showerhead, showerhead holder. Wash the shower curtains and polish the mirror.

Bitte sauge die Flächen gründlich und wische anschließend den Fußboden.

Please Hoover the areas properly and wipe the floor.

Küche: Entferne Deine Lebensmittel aus dem Kühlschrank und den Küchenschränken. Bitte achte auch darauf, dass Du keinen Müll in der Küche, sowie in allen anderen Räumlichkeiten hinterlässt.

Kitchen: Remove your food from the fridge and the cupboards. Please take away your trash also (this applies to the kitchen as well as all other rooms.)

Für die erfolgreiche Übergabe Deines Zimmers und die Rückerstattung der Kautions

möchten wir Dir folgende Hinweise geben:

For the successful handover of your room and the refund of the deposit we would like to give you the following information:

Sollte eine Reinigung seitens der Vermieterin nötig sein, werden Kosten in Höhe von 50 € extra berechnet.

If ~~the~~ cleaning has not been done sufficiently, the landlord will charge a compensation fee of 50 €.

Sollten in dem Zimmer oder der Küche noch Gegenstände von Dir verblieben sein, berechnen wir für die Entsorgung zusätzlich 30 €.

If you have any items left in the room or kitchen, we will charge an additional 30 € for disposal.

Solltest Du in Deinem Zimmer geraucht haben, berechnen wir einen Extra-Zuschlag von 300,00 € zzgl. 90,00 € für eine neue Matratze.

If you have smoked in your room, we will charge an extra surcharge of 300.00 € plus 90.00 € for a new mattress.

Folgende Mängel werden von uns extra berechnet*:

Following damages will be charged at extra cost*:

Jalousie / Plissee defekt <i>Jalousie / Plissee damaged</i>	Saniert	Unsaniiert (H16)	Apartments
Große Jalousie	ab/ from 80 €	ab 45 €	auf Anfrage
Kleine Jalousie	ab/ from 65 €	ab 35 €	
Großes Plissee	ab/ from 120 €	-	on request
Kleines Plissee	ab/ from 85 €	-	

Deckenlampenschirm beschädigt / <i>Ceiling lamp is broken</i>	55,00 €
Zimmer muss gestrichen werden / <i>Room needs to be painted</i>	100,00 €
Matratze verunreinigt / <i>Mattress draggled</i>	90,00 €
Lattenrost muss erneuert werden / <i>Slatted frame must be renewed</i>	50,00 €
Bettwäsche fehlt / <i>bedding is missing</i>	30,00 €
Tür muss gestrichen werden / <i>Door needs to be painted</i>	75,00 €
WC-Sitz oder Deckel defekt / <i>Toilet seat / lid damaged</i>	65,00 €
Fußbodenbelag beschädigt / <i>Floor surface is damaged</i>	ab/ from 300,00 €
Schlüssel wurde nicht abgegeben (Verlust) / <i>The key was not returned to the office. / Loss</i>	310,00 €
Transponder defekt / <i>Transponder damaged</i>	80,00 €
Schreibtisch beschädigt / <i>Desk damaged</i>	150,00 €
Kühlschrankschublade oder -glasboden kaputt / <i>Refrigerator drawer or glass bottom broken</i>	45,00 €
Rauchmelder beschädigt / <i>Smoke detector damaged</i>	55,00 €

Für die Extra-Reinigungen in den WGs entstehen folgende Kosten

(Diese werden durch die Mietergemeinschaft beglichen.)*:

For extra-cleaning in the shared flats we charge the following costs (We will divide the costs amongst all tenants of the flat.)*:

Reinigung der Küche oder des Bades & WC 180,00 €
Cleaning of the kitchen or the bathroom and the toilet

Reinigung Küche & Bad & WC 350,00 €
Cleaning of the kitchen, the bath and the toilet

*Stand 08/2022 Eine Anpassung der Preise behalten wir uns vor. *We reserve the right to adjust the prices.*

Bei Beachtung dieser Punkte steht einer Auszahlung der hinterlegten Kautio nichts im Weg!
If you take care of the mentioned references, you will get your deposit back!

Denke aber daran: Nach Vertragsende dauert die Rückzahlung der Kautio in der Regel zwischen 6 - 12 Wochen.
Please note: The repayment of the deposit usually takes between 6 - 12 weeks after the end of the contract.

Wir wünschen Dir alles Gute
We wish you all the best

Wilma, Laura, Markus & Petra
Studentendorf Schlachtensee eG